

## **Rapport de HORI Yasuo,**

traduit de l'espéranto par Ginette MARTIN  
avec les conseils de Paul SIGNORET

**Le 20 août 2014**

### **Que s'est-il passé au cours du dernier mois à Fukushima ?**

Afin de participer au Congrès Mondial d'Espéranto à Buenos Aires, j'ai séjourné en Argentine du 26 Juillet au 10 Août. Entre-temps les journaux *Fukushima-Minpō* sont arrivés à mon domicile. Aujourd'hui, je vais faire le rapport de ce qui s'est passé au cours de cette période dans le département de Fukushima. J'ai écrit tous mes articles sur la base de ce document. Les brèves remarques à la fin des articles sont de mon cru.

#### **1 Nettoyage dans le village d'Iitate**

Quand a eu lieu l'accident nucléaire, les vents ont soufflé en direction du nord-ouest à partir de la centrale nucléaire. Le village d'Iitate est malheureusement situé dans le couloir de ces vents et a été contaminé par une forte radioactivité. Tous les habitants ont été obligés de se réfugier à l'extérieur du département et sont maintenant dispersés çà et là en divers endroits. Le gouvernement envisage de les faire revenir, et il prévoit de nettoyer les champs de la manière suivante:

- 1 Décaper la surface de la terre des champs sur les 5 centimètres qui sont contaminés par du césium radioactif.
2. Y déposer une terre propre venant des collines

Cependant, le problème est que cette couche de 5 cm contient des éléments nécessaires pour les plantes, tels que des minéraux et du potassium. Pour rendre cette nouvelle terre suffisamment fertile, il faudra de nombreuses années. M. Satō Haruo, 65 ans, a déclaré: «Nous avons rendu la terre fertile par l'effort incessant de plusieurs générations. Il ne sera pas facile de retrouver cet état de fertilité, même si l'on utilise des engrais chimiques ».

\* On devra conserver cette terre grattée comme déchet radioactif

#### **2. Dispersion de poussière radioactive**

Au cours de l'été dernier, de la poussière radioactive a volé et s'est dispersée, lorsque l'on a réaménagé des décombres dans le réacteur n°3. En automne, dans la ville de Minami-Sōma, on a détecté du césium dont la radioactivité dépassait la norme dans le riz récolté. Le département et la ville ont fortement protesté contre TEPCO et exigé des moyens adéquats pour y remédier.

TEPCO va bientôt réaménager les décombres dans le réacteur n°1. Le 17 juillet, la compagnie TEPCO a expliqué que, pour éviter que la poussière radioactive ne se disperse, elle répandra plus souvent un "matériau anti-poussière" et de l'eau. Elle insiste sur le fait que la méthode est améliorée et qu'aucun problème ne se posera, mais beaucoup ont des doutes quant à son efficacité.

\* Moyens toujours très primitifs, alors que les centrales nucléaires sont très modernes.

### **3. Fukushima continuera de demander du soutien à l'ensemble du Japon**

A partir du mois d'août, les fonctionnaires du département de Fukushima visiteront les communes, les entreprises, les universités et les médias dans tout le Japon pour les remercier et leur demander plus de soutien. Le département a déjà reçu beaucoup d'aide, mais il lui en faut davantage pour la réhabilitation.

\* Le gouvernement n'est pas le meilleur pour apporter de l'aide, c'est souvent tout le contraire.

### **4. De jeunes ambassadeurs**

Trois étudiants visiteront Paris au mois d'août comme "ambassadeurs de la restauration du département de Fukushima." Ce sont Hatakeyama Seena (17 ans), Nakamura Keisuke (17 ans) et Komedō Asumi (12 ans). Ils enverront au monde un message fort à propos de la réhabilitation en train de s'accomplir à Fukushima.

\* Ils disent qu'ils vont apprendre le français, mais ils devraient apprendre l'espéranto.

### **5. A propos de pêches**

Le 19 Juillet, des "Mademoiselle Pêche" ont distribué des pêches aux passagers à la gare de Fukushima pour promouvoir ces fruits délicieux et effacer la mauvaise réputation de Fukushima.

\* Chaque été, je déguste des pêches venant de Fukushima.

### **6. TEPCO va déverser une énorme quantité de glace**

Il y a 11.000 tonnes d'eau contaminée dans le fossé entre les réacteurs n°2 et 3 et la mer. TEPCO essaye de retirer cette eau, en bouchant son goulet tout proche des réacteurs avec de la glace, et dans ce but elle déversera chaque jour 15 tonnes de glace et de neige carbonique.

Le 7 août, TEPCO a rendu public l'échec de sa tentative de geler le goulet, et a commencé à déverser 27 tonnes de glace par jour.

Beaucoup craignent que le projet de construction d'un mur de terre gelée autour des réacteurs ne réussisse pas, puisque TEPCO ne parvient même pas à geler cette petite partie de canal.

\* C'est tout bénéfique pour la compagnie qui fabrique de la glace.



## 7. Des champignons *shiitake* ont été mis sur le marché pour la première fois

M. Kikuchi Hisamitsu, 65 ans, a commercialisé des champignons *Shiitake* pour la première fois depuis l'accident nucléaire de 2011. Il est heureux, mais en même temps il craint de ne pas bien les vendre. Les

champignons absorbent facilement la radioactivité, de sorte qu'il est difficile de produire des *Shiitake* non pollués, mais à la fin il a réussi.

\* La collecte de champignons dans les collines était le passe-temps favori pour beaucoup de gens, mais ils y ont désormais renoncé.



## 8. Le festival équestre dans la ville de Minami-Sōma

La région de Sōma est célèbre pour son festival équestre, pendant lequel les cavaliers s'affrontent dans un costume traditionnel de samouraï. Il a eu lieu les 26, 27 et 28 juillet. À cause du tsunami et de l'accident nucléaire beaucoup de ces "samourais" (guerriers de l'époque féodale) ont souffert et souffrent encore, eux aussi. Mais ils sont revenus pour se battre. Ils ne sont jamais vaincus.

### Notre été

poème de Nemoto Masayuki

De la mer au petit matin  
la brise commence à souffler  
le bruit des sabots commence à enfler.

Lorsque vient cette saison,

Nous nous échauffons.  
Nous sautons sur nos pieds.  
Nous surmontons toutes les difficultés,  
En nous coule le sang des samourais.

Qu'il fasse soleil, que le ciel se couvre,  
qu'il pleuve, qu'il vente,  
quel que soit le temps,  
il a lieu depuis mille ans.  
le festival équestre de Sōma.  
Nous, les samourais de Sōma, ne devons jamais être surpris,  
Nous devons protéger ce que notre devoir ordonne.  
C'est ainsi que nous vivons.  
Lançons notre cri de guerre!  
Hourrah! Hourrah!  
Hourrah! Hourrah! Hourrah!

Oh, les chevaux hennissent !  
Oh, résonne la conque dans laquelle nous soufflons !  
Oh, un feu de signal y répond !

Foncez !  
Foncez pour attaquer les ennemis!  
Hommes de Sōma !

Il est venu notre été chaud!

\* A la fin de Juillet arrive aussi le Congrès Mondial d'Espéranto, c'est pourquoi je n'ai malheureusement pas eu la chance de voir le spectacle.

### **9. Quelle image a-t-on de Fukushima ?**

Le 28 Juillet, le département de Fukushima a publié les résultats d'une enquête sur «L'image que donne Fukushima" menée auprès de 1077 personnes vivant dans la métropole.

(1) L'image que vous avez de Fukushima  
un département de centrales nucléaires: 57,8%  
un département qui fait des efforts: 52,0%  
rempli de nature (ou : plein de beauté naturelle): 30,3%  
un département à plaindre: 23,2%  
en stagnation: 21,3%

Image positive : 19,0%

(2) Votre intérêt pour le département de Fukushima  
S'y intéressent comme à une affaire personnelle : 15,7%

S'y intéressent : 52,3%

(3) Votre aide à Fukushima

Aident concrètement : 9,7%

Ont le désir d'aider: 71,2%

\* Fukushima est voisin de mon département de Gunma, c'est pourquoi je le considère comme mon frère.

### **10. TEPCO prévoit de rejeter l'eau "décontaminée"**

Le 7 août, TEPCO a exposé aux pêcheurs son plan de rejet de l'eau "décontaminée" à la mer. Chaque jour, 400 tonnes d'eau s'écoulent sous les bâtiments des réacteurs et se polluent. Maintenant, TEPCO conserve cette eau dans des citernes dont le nombre s'accroît continuellement, donc résoudre ce problème est la chose la plus importante. Afin de réduire la quantité d'eau contaminée, TEPCO prévoit de la rejeter, après en avoir retiré presque tous les éléments radioactifs comme le césium et le strontium, mais pas le tritium. Les pêcheurs à Fukushima protestent vivement contre TEPCO.

\* TEPCO prévoit de rejeter du tritium – élément radioactif – à la mer en quantité illimitée. Cela n'est pas admissible.